
**Mednarodni elektrotehniški slovar – 441. del: Stikalne in krmilne naprave
ter varovalke – Dopolnilo A1**

International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 441: Switchgears,
controlgears and fuses

Vocabulaire Electrotechnique International – Chapitre 441: Appareillage et
fusibles – Amendement 1

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 441: Schaltanlagen
und/oder Schaltgeräte sowie Sicherungen

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
[SIST IEC 60050-441:2017/A1:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb4303d7-5755-4141-b88f-7296919d4627/sist-iec-60050-441-2017-a1-2017)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb4303d7-5755-4141-b88f-7296919d4627/sist-iec-60050-441-2017-a1-2017>

UVOD

Dopolnilo SIST IEC 60050-441:2017/A1, Mednarodni elektrotehniški slovar – 441. del: Stikalne in krmilne naprave ter varovalke – Dopolnilo A1, 2017, ima status slovenskega dopolnila in je istoveten mednarodnemu dopolnilu IEC 60050-441-am1:2000, Amendment 1 – International Electrotechnical Vocabulary – Switchgear, controlgear and fuses

To dopolnilo dopolnjuje SIST IEC 60050-441:2017

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodno dopolnilo IEC 60050-441-am1:2000 je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija. Slovensko dopolnilo SIST IEC 60050-441:2017/A1:2017 je prevod mednarodnega dopolnila IEC 60050-441-am1:2000. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem dopolnilu je odločilno izvorno mednarodno dopolnilo. Slovensko izdajo dopolnila je pripravil tehnični odbor SIST/TC Terminologija.

Odločitev za privzem tega dopolnila je junija 2017 sprejel tehnični odbor SIST/TC Terminologija.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- prevod dopolnila IEC 60050-441-am1:2000

OPOMBE

- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST IEC 60050-441:2017/A1:2017
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb4303d7-5755-4141-b88f-7296919d4627/sist-iec-60050-441-2017-a1-2017>

Uvod

To dopnilo je pripravil tehnični odbor IEC/TC 1 Terminologija v sodelovanju s tehničnim odborom IEC/TC 32 Varovalke.

Besedilo tega dopnila temelji na naslednjih dokumentih:

Glasovanje o osnutku	Poročilo o glasovanju
1/1788/FDIS	1/1801/RVD

Celotna informacija o glasovanju za odobritev tega tehničnega odbora je na voljo v poročilu o glasovanju, navedenem v gornji preglednici.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-441:2017/A1:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb4303d7-5755-4141-b88f-7296919d4627/sist-iec-60050-441-2017-a1-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb4303d7-5755-4141-b88f-7296919d4627/sist-iec-60050-441-2017-a1-2017>

Dopolnilo 1 k 441. delu: Stikalne in krmilne naprave ter varovalke**Poglavje 441-18: Varovalke**

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-18-35	<ul style="list-style-type: none"> – naznačena vrednost – rated value – valeur assignée – Bemessungswert 	<p>Vrednost veličine, ki jo navadno določi proizvajalec za določeni obratovalni pogoj komponente, naprave ali opreme.</p> <p>OPOMBA: Naznačene vrednosti, ki se navadno navajajo na varovalkah/taljivih vložkih: napetost, tok, izklopna zmogljivost</p> <p>[VIR: IEC 151-04-03, mod.]</p>
441-18-36	<ul style="list-style-type: none"> – naznačene značilnosti, naznačene karakteristike – rating – caractéristiques assignées – Bemessungsdaten 	<p>Nabor naznačenih vrednosti in obratovalnih pogojev.</p> <p>[VIR: IEC 151-04-04]</p>
441-18-37	<ul style="list-style-type: none"> – navidezno trajanje – virtual time (of a fuse-link) – durée virtuelle (d'un élément de remplacement) – virtuelle Dauer (eines Sicherungseinsatzes), virtuelle Zeit (eines Sicherungseinsatzes) 	<p>Vrednost t_t, deljena s kvadratom vrednosti pričakovanega električnega toka.</p> <p>OPOMBA: Vrednosti navideznega trajanja, navadno naznačene za taljivi vložek, so vrednosti predobločnega in obratovalnega časa.</p>
441-18-38	<ul style="list-style-type: none"> – izgubna moč (taljivega vložka) – power dissipation (in a fuse-link) – puissance dissipée (dans un élément de remplacement) – Leistungsabgabe (eines Sicherungseinsatzes) 	<p>Sproščena moč v taljivem vložku, po katerem teče naznačeni električni tok po predpisanih pogojih uporabe in obnašanja.</p> <p>OPOMBA: Predpisani pogoji uporabe in obnašanja v splošnem vključujejo konstantno efektivno vrednost električnega toka po dosegu ustaljenih toplotnih pogojev.</p>
441-18-39	<ul style="list-style-type: none"> – dopustna izgubna moč (podstavka ali držala varovalke) – acceptable power dissipation (of a fuse-base or a fuse-holder) – puissance dissipée acceptable (par un socle ou un ensemble-porteur) – aufnehmbare Leistung (eines Sicherungsunterteils oder eines Sicherungshalters) 	<p>Naznačena vrednost izgubne moči v taljivem vložku, ki jo lahko prenaša podstavek ali držalo varovalke pri predpisanih pogojih uporabe in obnašanja.</p>

Abecedni seznam slovenskih izrazov

dopustna izgubna moč (podstavka ali držala varovalke)	441-18-39
izgubna moč (taljivega vložka)	441-18-38
navidezno trajanje	441-18-37
naznačena vrednost	441-18-35
naznačene karakteristike	441-18-36
naznačene značilnosti	441-18-36

Abecedni seznam angleških izrazov

acceptable power dissipation (of a fuse-base or a fuse-holder).....	441-18-39
power dissipation (in a fuse-link)	441-18-38
rated value	441-18-35
rating	441-18-36
virtual time (of a fuse-link)	441-18-37

Abecedni seznam francoskih izrazov

caractéristiques assignées	441-18-36
durée virtuelle (d'un élément de remplacement)	441-18-37
puissance dissipée (dans un élément de remplacement)	441-18-38
puissance dissipée acceptable (par un socle ou un ensemble-porteur)	441-18-39
valeur assignée	441-18-35

Abecedni seznam nemških izrazov

aufnehmbare Leistung (eines Sicherungsunterteils oder eines Sicherungshalters).....	441-18-39
Bemessungswert.....	441-18-35
Bemessungsdaten.....	441-18-36
Leistungsabgabe (eines Sicherungseinsatzes).....	441-18-38
virtuelle Dauer (eines Sicherungseinsatzes), virtuelle Zeit (eines Sicherungseinsatzes).....	441-18-37